

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2001

| ΘΕΜΑ | ΦΟΙΤΗΤΗΣ | ΕΠΙΒΛΕΠΩΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ |
|--|------------------------|------------------------|
| Μετάφραση στην ελληνική του θεατρικού έργου <i>Die Physiker</i> του Fr. Durrenmatt | ΚΑΡΑΜΟΥΝΤΖΟΥ Ελένη | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |
| Γιόχαν Βόλφγκανγκ Γκαίτε, <i>Νοβέλα</i> | ΚΟΝΤΟΠΟΥΛΟΥ Ευμορφία | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |
| Γερμανόφωνο θέατρο για το ραδιόφωνο: <i>Επίσκεψη στο πρεσβυτέριο</i> , της Ίλζε Αϊχινγκερ | ΜΠΑΡΛΟΥ Μαρία-Ιωάννα | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Stefan Zweig : <i>Νοβέλες</i> | ΠΑΝΤΙΩΡΑ Μαρία | ΜΠΕΝΝΙΝΓΚ Βίλχελμ |
| Κριτική μετάφρασης του 4ου κεφαλαίου της νουβέλας <i>Ο θάνατος στη Βενετία</i> του Thomas Mann σε μετάφραση Άρη Δικταίου | ΠΑΠΑΔΑΚΗ Μαρία | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Schillers Theorie des Schönen kritisch dargestellt am Leitfaden der materialistischen Astetik Lukacks und Marcuses | ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ Αθανάσιος | ΞΗΡΟΠΑΪΔΗΣ Γιώργος |
| Friedrich Schlegels Aufsatz <i>Über das Studium der Griechischen Poesie</i> . Eine Untersuchung über Friedrich Schlegels Theorie der antiken und modernen Dichtung | ΣΥΝΤΕΛΗ Κυριακή | ΞΗΡΟΠΑΪΔΗΣ Γιώργος |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2003

| | | |
|---|----------------------|------------------------|
| Ο <i>Αγαμέμνων</i> του Wilhelm von Humboldt και η περί μετάφρασης θεωρία του | ΑΥΓΕΡΗ Αγγελική | ΞΗΡΟΠΑΪΔΗΣ Γιώργος |
| Μετάφραση και λογοτεχνική ανάλυση της όπερας <i>Η Αριάδνη στη Νάξο</i> . Μονόπρακτη όπερα με έναν πρόλογο του Hugo von Hoffmannsthal. | ΓΙΟΛΔΑΣΗ Λαμπρινή | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Μετάφραση του διηγήματος <i>Der Zweikampf</i> του Heinrich von Kleist | ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ Μαρία | ΜΠΕΝΝΙΝΓΚ Βίλχελμ |
| Ανάλυση και μετάφραση αποσπασμάτων από το έργο της Bettine von Arnim <i>Goethes Briefwechsel mit einem Kinde</i> | ΚΑΝΤΙΑΝΗ Αφροδίτη | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Richard Wagner, <i>Das Rheingold</i> , Ερμηνεία – Μετάφραση – Μεταφραστικά Σχόλια | ΚΑΡΒΟΥΝΗΣ Χαράλαμπος | ΜΠΕΝΝΙΝΓΚ Βίλχελμ |
| Ανάλυση και μετάφραση του μυθιστορήματος του Alfred Andersch <i>Sansibar oder der letzte Grund</i> | ΚΟΥΝΔΟΥΡΑΚΗ Στυλιανή | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |

| | | |
|---|----------------------|---------------------|
| Ανάλυση και μετάφραση αποσπασμάτων από το έργο του Hans Jacob Christoffel von Grimmelshausen <i>Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch</i> | ΛΙΒΑΝΙΟΥ Μαρία | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |
| Μετάφραση και ανάλυση του δοκιμίου του Friedrich Schleiermacher <i>Περί των διαφορετικών μεθόδων της μετάφρασης</i> | ΡΑΣΠΙΤΣΟΣ Κοσμάς | ΞΗΡΟΠΑΪΔΗΣ Γεώργιος |
| Μετάφραση του διηγήματος <i>Simultan</i> της Ingeborg Bachmann. Ανάλυση και μεταφραστικά σχόλια | ΣΠΑΝΟΥ Αντιγόνη-Άννα | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |
| Heinrich von Heine, <i>Über Polen</i> . Μετάφραση και σχολιασμός | ΧΡΙΣΤΟΓΕΩΡΓΟΥ Μαρία | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2004

| | | |
|---|---------------------|----------------------|
| Martin Heidegger, <i>Die Frage nach der Technik</i> | ΑΓΓΕΛΕΤΟΥ Ανδριανή | ΞΗΡΟΠΑΪΔΗΣ Γεώργιος |
| Γλώσσα, επιθετικότητα, μετάφραση | ΜΑΝΟΥΚΗΣ Αλέξανδρος | ΜΠΑΤΣΑΛΙΑ Φρειδερίκη |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2005

| | | |
|--|----------------------|------------------------|
| E.T.A. HOFFMANN. <i>DAS ÖDE HAUS</i> | ΑΓΓΕΛΑΚΗ Ιωάννα | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |
| Επιλογή από το επιστολογραφικό έργο του Thomas Mann | ΑΛΕΞΑΚΗ Ευθυμία | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Μετάφραση ποιημάτων του Άγγελου Σικελιανού και του Friedric Hölderlin. Σχολιασμός των μεταφράσεων και συγκριτική προσέγγιση του έργου τους | ΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ Καλλιόπη | ΜΠΕΝΝΙΝΓΚ Βίλχελμ |
| Ο ρόλος της μετάφρασης και η γλώσσα της διαφήμισης. | ΜΠΑΝΙΑ Χρυσούλα | ΜΠΑΤΣΑΛΙΑ Φρειδερίκη |
| Ingeborg Bachmann: <i>“Ερωτήματα και ψευδοερωτήματα”, “Η λογοτεχνία ως ουτοπία”</i> | ΜΠΑΤΣΟΥΛΗ Αικατερίνη | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2007

| | | |
|--|-----------------------|------------------------|
| Κάτω από τις φιλίες της Κρίστα Βολφ. | ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗ Λαμπρινή | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ |
| Αποσπάσματα από την αλληλογραφία του Georg Büchner. Μετάφραση στα ελληνικά | ΡΟΥΣΣΟΥ Μαρία | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Paul Celan – Nelly Sachs. Αλληλογραφία. Ανάλυση και μετάφραση | ΣΑΡΡΗ Μαρίνα | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ |
| Μετάφραση στα ελληνικά αποσπάσματος από το μυθιστόρημα <i>Stiller</i> του Max Frish και σύγκριση με την αγγλική μετάφραση. | ΤΡΑΥΛΟΥ Παυλίνα | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Ελφρίντε Γέλιεκ. Αρρώστια ή μοντέρνες γυναίκες | ΦΙΛΟΠΟΥΛΟΥ Αγγελική | ΜΗΤΡΑΛΕΞΗ Κατερίνα |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2009

| | | |
|---|---------------------|-------------------|
| Μετάφραση της νουβέλας <i>Ignaz Denner</i> του Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. | ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ Νικολέττα | ΚΑΡΑΚΑΣΗ Κατερίνα |
| Μετάφραση του αποσπάσματος του διηγήματος του Erich Kaestner <i>Όταν ήμουν μικρός</i> | ΚΑΙΡΑΛΟΥ Αγγαία | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ |
| Θεατρική μετάφραση: Θεωρία και Πράξη στο έργο <i>Ο Μετέωρος</i> του Friedrich Duerrenmatt | ΣΙΟΥΡΜΑΝ Αλεξάνδρα | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2010

| | | |
|--|-----------------------|------------------------|
| Μετάφραση και τεχνολογία στον ελληνικό χώρο | ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ Γρηγόριος | ΔΗΜΗΤΡΟΥΛΙΑ Τιτίκα |
| Μετάφραση και σχολιασμός δύο γερμανικών αστυνομικών διηγημάτων του Ferdinand von Schirach | ΛΙΟΥΤΑ Ελισάβετ | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ |
| Μετάφραση και σχολιασμός των διηγημάτων <i>Blickwechsel</i> και <i>Dienstag, der 27. September</i> της Crista Wolf | ΜΠΑΝΟΥΣΗ Μαρία | ΔΑΣΚΑΡΟΛΗ Αναστασία |
| Arthur Schnitzler, <i>Der Mörder</i> | ΣΑΛΤΑΜΠΙΑΣΗ Αγγελική | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Μετάφραση και σχολιασμός είκοσι κειμένων του Kurt Tucholsky υπό τον τίτλο <i>Nachher</i> | ΤΖΙΩΤΗ Μαρία-Τατιάνα | ΔΑΣΚΑΡΟΛΗ Αναστασία |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2014

| | | |
|---|-------------------------|----------------------|
| E.T.A. Hoffmann: <i>Ο Σάντμαν</i> . Μετάφραση και μεταφραστικά σχόλια | ΠΑΡΑΔΕΙΣΗ Σοφία | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ |
| Χρήστος Μαλεβίτσης, <i>Η παιδεία του ανθρώπου</i> . Μετάφραση και μεταφραστικά σχόλια | ΑΠΕΡΓΗ Βασιλική | ΜΙΧΑΛΣΚΙ Μαρκ; |
| Το έντεχνο παραμύθι (Kunstmärchen) στον ρομαντισμό και η συγγραφέας Sophie Tieck (1775-1833) | ΚΟΖΑΤΖΑΝΙΔΗ Αργυρώ | ΔΑΣΚΑΡΟΛΗ Αναστασία |
| Μεταφράζοντας «εικόνες πόλεων» Städtebilder. Ο Β. Μπένγιαμιν ως Flaneur | ΚΟΤΖΙΑ Μαριάννα | ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ Ευσταθία |
| Μεταφράζοντας W.G.Seбалd, <i>Le promeneur solitaire</i> . Αποτίνοντας φόρο τιμής στον Robert Walser | ΧΑΛΑΡΗ Μαριάννα-Ουρανία | ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ Ευσταθία |

ΑΠΟΦΟΙΤΟΙ 2015

| | | |
|--|---------------------|------------------------|
| Kommentierte Übersetzung der Novellen Gottfried Benns "Gehirne", "Die Eroberung" und "Der Geburtstag" | ΚΑΤΣΙΑΝΟΥ Νάντια | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| Lou Andreas – Salomé, <i>Der Teufel und seine Großmutter</i> , <i>Ο Διάβολος και η γιαγιά του</i> | ΜΕΛΑΝΙΤΗ Μαρία | ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία |
| ΜΕΡΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΗΣ ΚΑΤΗΡΙΝΑ ΡΕΙΣΣ: „Texttyp und Übersetzungsmethode: Der operative Text“ | ΜΩΡΙΚΙΔΟΥ Μαρίνα | SEEL Olaf |
| Hans-Josef Vermeer, Σκοπός και μεταφραστική εντολή | ΡΟΥΝΤΟΥ Άρτεμις | SEEL Olaf |
| Annette Kolb, Daphne Herbst | ΤΣΙΟΥΛΟΥ Αικατερίνη | ΔΑΣΚΑΡΟΛΗ Αναστασία |